

AGUA RESPONSABLE ORGULLOSA
INNOVADORA AMABLE
COMPROMETIDA CONFIABLE
LIMPIA SATISFACTORIA
SEGURA ESENCIAL



INFORME DE LA CALIDAD DEL AGUA DE 2021

	Un saludo de nuestra gerente general/directora ejecutiva	1
	Mapa del área de servicio	2
	De dónde viene su agua	3
	Cómo y por qué analizamos su agua	6
	Lo que no está en su agua	7
	Resultados de la calidad del agua 2021	9
	Asistencia financiera	12
	Aspectos destacados de la innovación	14
	Las personas detrás de la pasión	16

ÍNDICE



SALUDO



Estimado usuario de WSSC Water:

El mundo ha cambiado debido al COVID-19. Si bien puede tomar tiempo adaptarse a una nueva normalidad, una constante en su vida no cambió: nuestro compromiso de entregar agua segura, limpia y confiable a su hogar y negocio las 24 horas del día, los 365 días del año. A los empleados de WSSC Water les apasiona proteger la salud pública, evitando por completo las infracciones de la calidad del agua potable en nuestros más de 103 años de historia.

Estamos orgullosos de compartir la prueba detrás de nuestra pasión en nuestro Informe de la calidad del agua de 2021. En estas páginas, descubrirá cómo garantizamos la calidad del agua potable desde la fuente hasta el grifo, incluida la realización de pruebas continuas en nuestras dos plantas de filtración de agua y el análisis cuidadoso de miles de muestras de nuestro sistema de distribución masiva.

Como a muchos de ustedes, la pandemia de COVID-19 nos ha causado cierta tensión financiera. Para compensar la pérdida de ingresos, recortamos aproximadamente \$134 millones de nuestro presupuesto del año fiscal (AF) 2023, incluidos más de \$110 millones en proyectos de capital. A pesar de estos recortes significativos, este presupuesto sigue centrado en entregarle agua segura y limpia.

Nuestro presupuesto para el AF 2023 también se enfoca en hacer que las facturas de agua/alcantarillado sean de menor costo al aumentar los fondos para ayudar a los usuarios financieramente vulnerables. El presupuesto incluye \$3.5 millones (un aumento de \$200,000 del presupuesto actual) para mejorar nuestros programas de asistencia financiera. Nos complace resumir estos programas útiles en este informe.

Su equipo en WSSC Water comparte una visión de cómo es una empresa de agua de primera categoría, y nunca dejamos de perseguir ese objetivo. A través del trabajo duro, la experiencia, la atención y la innovación, nos esforzamos mutuamente para ofrecer lo mejor de nosotros porque sabemos lo que nuestros vecinos del condado de Montgomery y Prince George esperan y merecen.

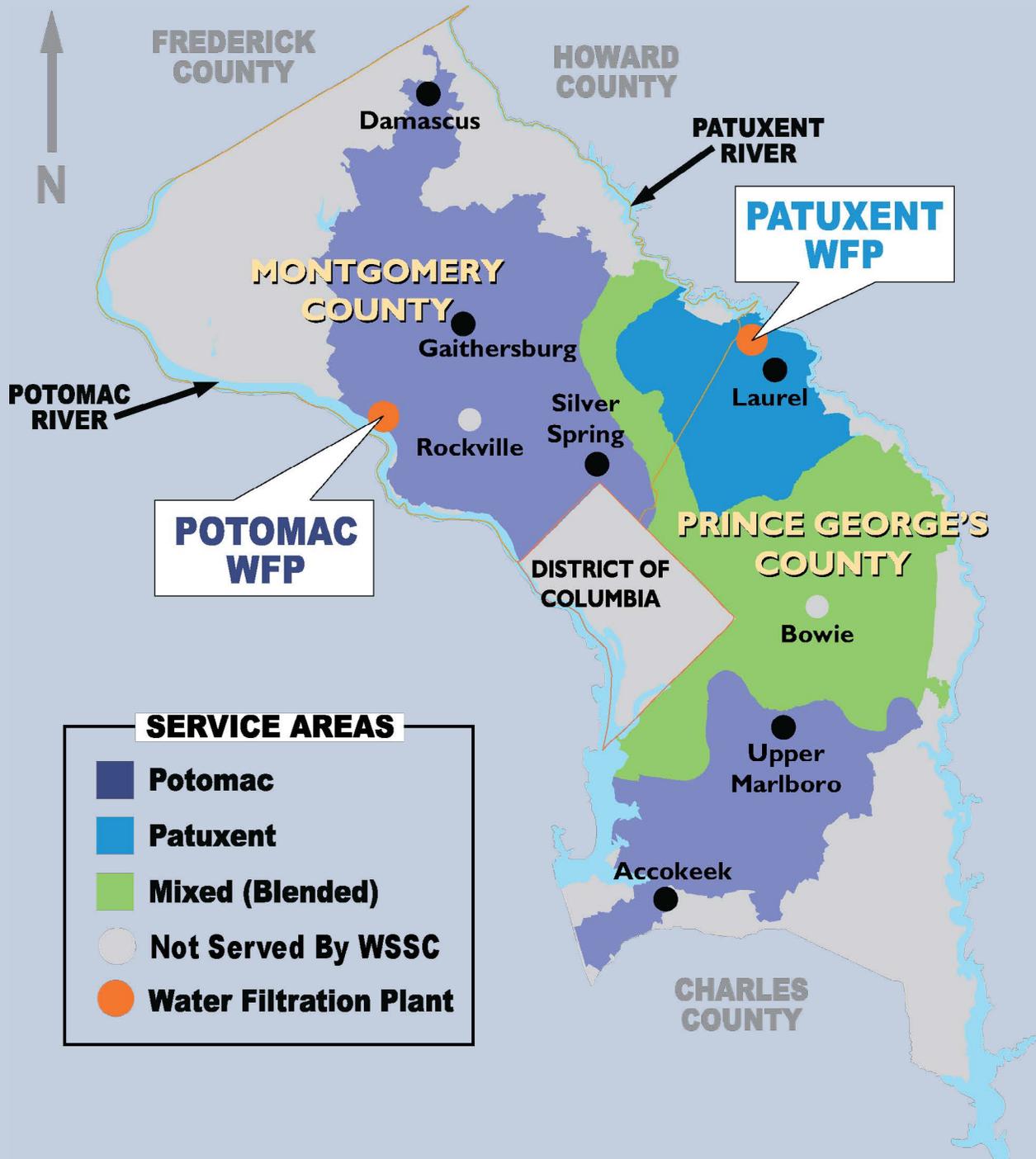
Espero que disfrute leyendo este informe, y no dude en ponerse en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta.

¡Gracias!

Carla A. Reid
Gerente general y directora ejecutiva



MAPA DEL ÁREA DE SERVICIO





DE DÓNDE VIENE SU AGUA



Extraemos el agua que tratamos de los ríos Patuxent y Potomac. En el río Patuxent, operamos y mantenemos dos embalses: Triadelphia y T. Howard Duckett. Nuestra planta de filtración de agua (WFP) de Patuxent extrae agua del embalse Duckett y produce aproximadamente 60 millones de galones por día (MGD). Nuestra WFP de Potomac extrae agua directamente del río Potomac y produce entre 100 y 120 MGD. El mapa (página 2) muestra las áreas de servicio aproximadas de ambas plantas.

Comienza en la fuente

El agua de origen de los ríos y embalses generalmente recoge los contaminantes antes de que llegue a las plantas de tratamiento del agua. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo en su camino hacia el cuerpo de agua, disuelve los minerales naturales y la vegetación/materia orgánica. También puede recoger pesticidas, herbicidas y otros químicos orgánicos sintéticos/volátiles de los terrenos agrícolas, canchas de golf o terrenos residenciales y urbanos. Los contaminantes radioactivos pueden ser naturales o ser el resultado de la actividad minera. Las plantas de tratamiento de aguas residuales y los sistemas sépticos, al igual que los desechos de mascotas, ganadería y vida silvestre, pueden ser fuentes de contaminantes microbianos. Las sales y subproductos de los tratamientos de carreteras de invierno también pueden estar presentes en el agua de origen.

En la cuenca del río Potomac, las fuentes potenciales de contaminación incluyen la escorrentía terrestre y los derrames de carreteras y oleoductos. Los contaminantes particularmente preocupantes incluyen la materia orgánica natural y los precursores de subproductos de desinfección (DBP), microorganismos patógenos (*Cryptosporidium*, *Giardia*, coliformes fecales), compuestos que causan malos olores, amoníaco, manganeso, sodio y cloruro por la aplicación de sal en invierno, sedimento y algas.

Las fuentes potenciales de contaminación en la cuenca de los embalses de Patuxent incluyen el transporte, la agricultura, los sistemas sépticos en el sitio, las áreas desarrolladas y las descargas menores permitidas. La escorrentía de fósforo proveniente de áreas urbanas/suburbanas y el uso de tierras agrícolas es el contaminante de mayor preocupación para esta cuenca. Los sedimentos, los precursores de DBP, el hierro, el manganeso, el sodio y el cloruro de la aplicación de sal de invierno, además de los microorganismos patógenos, también son preocupaciones.

WSSC Water trabaja con agencias locales para proteger los suministros de agua potable de Potomac y Patuxent. Tenemos funciones clave en la Sociedad de Protección de la Fuente de Agua Potable (DWSPP) de la Cuenca del río Potomac y el Grupo de Protección de la Cuenca de los Embalses de Patuxent (PRWPG). Esto nos permite participar en conversaciones relacionadas con la política de uso de la tierra, promover la protección del agua de origen y crear conciencia sobre la calidad y seguridad del agua.

También reservamos \$1 millón por año para comprar propiedades de cuencas hidrográficas para aumentar el amortiguador protector alrededor de nuestros dos embalses. Esto ayuda a reducir la cantidad de contaminación de nuevos desarrollos, fertilizantes y pesticidas, estiércol de granjas y otras fuentes. Trabajamos en estrecha colaboración con las partes interesadas para mejorar la salud de esta cuenca mediante la plantación de árboles, que ayudan con la erosión. Los 6,000 acres de área de recreación de la cuenca están cerrados durante los meses de invierno más húmedos porque hay menos follaje y cobertura del suelo para reducir la erosión y la escorrentía. También revisamos regularmente el manejo de las áreas de recreación de la cuenca para comprender cómo nuestras acciones afectan al amortiguador forestal y la calidad del agua.

LO QUE PUEDE HACER PARA AYUDAR A PROTEGER EL AGUA DE ORIGEN

Como usuarios, hay pasos simples que pueden tomar para ayudar a proteger la cuenca y las fuentes de su agua potable. De hecho, establecer una alianza con usted es crucial para nuestros esfuerzos. En esta página se encuentran solo algunas de las diversas formas en que puede ayudar.

Sabiduría sobre la sal

En los últimos 30 años, hemos visto un tremendo aumento en los niveles de sal en el agua que extraemos de los ríos Patuxent y Potomac. Una vez que la sal entra en estas fuentes de agua potable, no podemos eliminarla durante el proceso de filtración.

Nuestra agua potable es segura, pero la sal es corrosiva y desgastará lentamente nuestra red de agua, lo que provocará roturas de la tubería principal de agua y problemas de agua de color anormal. Al limitar el uso de sal durante el invierno, puede disminuir la cantidad de sal que ingresa a nuestros canales. Obtenga más información en wsscwater.com/saltwise.

¡Tan fácil como contar hasta 3!

¿Cuál es el problema? El uso de sal para derretir el hielo en los accesos y senderos puede corroer el concreto y la mampostería, dañar a las mascotas, dañar las plantas y el césped circundantes y contaminar nuestro suministro de agua. Los niveles de sal han aumentado constantemente en nuestros arroyos, lo que representa un riesgo importante para la delicada vida silvestre y la salud de los arroyos. *En muchos casos, la sal simplemente no es necesaria. Una vez que se mete en nuestros canales, ¡la sal no desaparece!*

1 Limpie de inmediato

Limpie el pavimento y los accesos con una pala antes de que la nieve se convierta en hielo.



2 Use menos sal

Si debe usar sal, una taza de 12 onzas contiene suficiente sal para tratar un acceso de 20 pies o 10 cuadrados de acera.



3 Barra y reutilice

Mantenga la sal innecesaria fuera de nuestras vías fluviales barriendo y recolectando para su reutilización.



Obtenga más información en MontgomeryCountyMD.gov/salt

Mantenga las toallitas fuera de las tuberías

No use su inodoro como un cesto de basura. ¡¡Es para descargar solo las tres P: pis, popó y papel [higiénico]!! Los objetos no descargables pueden atascarse en sus tuberías o en nuestras tuberías. Si eso sucede, las aguas residuales se acumularán en su sótano o se desbordarán de una de nuestras alcantarillas, afectando el medio ambiente.

Desde el inicio de la pandemia, hemos visto un aumento importante de toallitas en nuestro sistema de alcantarillado. Desafortunadamente, muchas toallitas etiquetadas como "desechables en el inodoro" no se deshacen en el sistema. Toneladas de toallitas, aún intactas, obstruyen las bombas en las estaciones de bombeo de aguas residuales de todo el país. WSSC Water ha gastado \$2 millones para instalar molinillos en varias de nuestras estaciones de bombeo de aguas residuales para hacer frente a este problema creciente. Obtenga más información en wsscwater.com/wipes.



Ayude a mantener limpia la cuenca

Puede involucrarse en la protección del agua de origen simplemente recogiendo la basura en su comunidad. Pero si desea ser parte de un programa más formalizado, únase a nuestro equipo de Protectores de Cuencas Hidrográficas de Patuxent para ayudar a mantener la tierra alrededor de nuestros dos embalses de agua potable en el río Patuxent libres de basura.

Estos embalses sirven como fuentes de agua potable para un tercio de nuestros usuarios, pero también son áreas populares de recreación al aire libre. El programa es ideal para organizaciones comunitarias, grupos de jóvenes y exploradores o cualquier familia que busque salir y tomar medidas para proteger los embalses del río Patuxent y la cuenca de la bahía de Chesapeake. Conozca todos los detalles en wscwater.com/protectors.



CÓMO Y POR QUÉ ANALIZAMOS SU AGUA

Los análisis son una parte vital de nuestro proceso general de tratamiento de agua. Además de cumplir las normas de la Agencia de Protección Ambiental (EPA), nuestros análisis son solo un paso más para garantizar que nuestra agua sea siempre segura, limpia y satisfactoria.

La calidad del agua es nuestra principal prioridad. Es por eso que probamos la calidad del agua en el embalse, en los ríos cerca del punto donde el agua ingresa a nuestro sistema de filtración y desde 88 ubicaciones en toda nuestra área de servicio.

Y en nuestro laboratorio consolidado tenemos químicos, analistas de laboratorio y microbiólogos que realizan 500,000 pruebas de laboratorio en nuestra agua cada año. Nuestros rigurosos protocolos de prueba funcionan. Una vez más, estamos orgullosos de informar que nunca hemos tenido en nuestra trayectoria una infracción de la calidad del agua.

**Más de
103**

años sin una infracción
de la calidad del agua
potable.





LO QUE NO ESTÁ EN SU AGUA



PFAS

WSSC Water analiza su agua para detectar la presencia de 18 sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) diferentes en nuestras plantas de filtración de agua. Esta medida proactiva va más allá de los requisitos federales y estatales.

Utilizando un método analítico desarrollado y aprobado por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de EE. UU., podemos confirmar que su agua potable está a salvo de PFAS. Y no se conocen sitios contaminados con PFAS aguas arriba de nuestras fuentes de agua potable. Obtenga más información sobre PFAS en wsscwater.com/pfas.

A partir del 2023, la EPA puede regular dos compuestos PFAS, el ácido perfluorooctanoico y el ácido perfluorooctano sulfónico, que ya analizamos. La seguridad de nuestra agua potable y el cumplimiento de las pautas y regulaciones más estrictas es la forma en que hacemos negocios.

Cryptosporidium

Presente en el agua superficial en todo Estados Unidos, el *Cryptosporidium* es un patógeno microbiano que causa enfermedades al ser ingerido. Puede propagarse a través de medios distintos del agua potable.

WSSC Water monitoreó el *Cryptosporidium* durante dos años (marzo de 2015 a febrero de 2017) y los resultados muestran que nuestra agua de origen no se ve afectada. Como precaución adicional, hemos instalado desinfección ultravioleta (UV) en nuestras dos plantas de filtración de agua para proporcionar otra barrera de protección.

Contaminantes y riesgos para la salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como aquellas con cáncer que están haciendo un tratamiento de quimioterapia, quienes han recibido un trasplante de órganos, quienes tienen VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, además de algunas personas mayores y bebés, pueden correr el riesgo de contraer infecciones.

Estas personas deben pedir asesoramiento de agua potable a sus proveedores de atención médica.

Para garantizar que el agua de grifo sea segura para beber, la EPA ordena normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las normas de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que debe proporcionar las mismas protecciones para la salud pública.

Es esperable que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga pequeñas cantidades razonables de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la EPA al 800-426-4791.

Declaración informativa de la EPA sobre el plomo

El plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable principalmente proviene de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y con las cañerías residenciales. WSSC Water es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería en su hogar.

Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo en la plomería de su hogar. Puede asumir la responsabilidad identificando y eliminando los materiales de plomo dentro de la plomería de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. Antes de beber agua del grifo, enjuague sus tuberías durante varios minutos dejando correr el agua, tomando una ducha, lavando la ropa o un montón de platos. También puede usar un filtro certificado por un certificador acreditado por American National Standards Institute para reducir el plomo en el agua potable.

Si le preocupa el plomo en su agua y desea que la analicen, comuníquese con WSSC Water al 301-206-4002. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en epa.gov/safewater/lead.

¿WSSC Water tiene plomo en sus tuberías?

No. WSSC Water completó su último muestreo trienal de grifos de la Regla de plomo y cobre (LCR) en 2020. El noventa por ciento de los hogares que analizamos tenían niveles de plomo inferiores al límite de informes analíticos de 1.0 partes por mil millones (ppb) y muy por debajo del nivel de acción de la EPA de 15 ppb. Puede encontrar información sobre los métodos de prevención del plomo de WSSC Water en wsscwater.com/lead.

En 2005, WSSC Water realizó una búsqueda agresiva para encontrar y reemplazar cualquier tubería de plomo en su sistema de distribución. Estas tuberías están en propiedad pública, que mantiene y de la que es dueña WSSC Water.

El nuevo LCR de la EPA entró en vigencia formalmente en diciembre de 2021. Publicado originalmente en 1991 para regular la cantidad de plomo y cobre en el agua potable, ha habido pequeñas actualizaciones en el pasado. Esta es la primera revisión importante desde que se publicó originalmente. Según esta revisión, los requisitos iniciales exigen que se completen varios pasos antes de octubre del 2024. Para obtener más información, ingrese en <https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/review-national-primary-drinking-water-regulation-lead-and-copper>.

Aviso de disponibilidad de datos de monitoreo de contaminantes no regulados

Parte de nuestras pruebas incluye observar contaminantes que actualmente no figuran en los requisitos para la revisión federal y estatal. Como parte del programa de la cuarta Regla de monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR4), recolectamos muestras trimestrales de nuestra agua de origen y agua potable de nuestras plantas de filtración de agua. Ciertos contaminantes también fueron monitoreados en 16 sitios que representan el sistema de distribución de WSSC Water.

De acuerdo con los requisitos del artículo 28-301(b)(2) de Servicios Públicos, WSSC Water continuará monitoreando los contaminantes no regulados de conformidad con la UCMR4 con la misma frecuencia hasta que comience el próximo ciclo de monitoreo federal de la UCMR. Los contaminantes detectados del muestreo de la UCMR4 se enumeran en este informe (página 11).

La EPA no ha establecido niveles máximos de contaminantes (MCL) para estos contaminantes no regulados y los efectos para la salud humana de los mismos en los niveles que se encontraron no son claros. Si le interesa saber más sobre los resultados, comuníquese con nosotros al 301-206-4002 o ingrese en wsscwater.com/ucmr4.

También puede encontrar más información sobre la UCMR4 en el sitio web de la EPA: epa.gov/dwucmr/fourth-unregulated-contaminant-monitoring-rule.

Proliferaciones de algas nocivas

De julio a octubre, monitoreamos nuestros embalses de agua potable en busca de organismos microscópicos conocidos como cianobacterias (algas verdes-azules).

Por lo general, se multiplican y florecen cuando el agua está tibia, estancada y tiene mucho fósforo y nitrógeno gracias a elementos como la escorrentía de fertilizantes.

Estas floraciones a veces pueden crear niveles de toxinas que son peligrosos para las personas, las mascotas, la vida acuática y el medio ambiente. El agua potable de WSSC Water no se ve afectada y continúa cumpliendo con todos los estándares de la Ley de Agua Potable Segura. Como medida de precaución, monitoreamos de cerca las condiciones de calidad del agua en nuestra planta de filtración de agua de Patuxent y colocamos señales de advertencia a lo largo de la cuenca cuando las concentraciones de las algas son altas. Obtenga más información en wsscwater.com/hab.

Si le preocupa su agua y desea que le hagan un análisis, llame a nuestro centro de llamadas de emergencia al 301-206-4002.

RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA 2021

Cómo leer las tablas de datos de calidad del agua en las siguientes dos páginas:

La EPA establece las regulaciones de agua potable segura que limitan la cantidad de contaminantes permitidos en el agua potable. Las tablas muestran las concentraciones de sustancias detectadas en comparación con los límites reglamentarios. Los resultados en las tablas se recogieron durante 2021. Se muestran fuentes típicas para cada contaminante.

Definición de términos

MCLG: objetivo de nivel máximo de contaminantes. El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad y son metas de salud pública no vinculantes.

MCL: nivel máximo de contaminantes. El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG con el uso de la mejor tecnología de tratamiento disponible.

TT: técnica de tratamiento. Un proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

AL: nivel de acción. La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MRDL: nivel máximo de desinfectante residual. El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

MRDLG: objetivo de nivel máximo de desinfectante residual. El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

Turbidez: Una medida de la turbiedad del agua. La monitoreamos porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro proceso de tratamiento.

NTU: unidad de turbidez nefelométrica. El nivel de sedimentos suspendidos en el agua.

n/d: no detectado

n/a: no aplicable

= igual

< menos que los límites detectados

***** Basado en el promedio anual con excepción de lo señalado

mg/L: miligramos por litro, que equivale a partes por millón (ppm). El equivalente a un minuto en dos años o un centavo en \$10,000.

µg/L: microgramos por litro, que equivale a partes por mil millones (ppb). El equivalente a un minuto en 2,000 años o un centavo en \$10 millones.

ng/L: nanogramos por litro, que equivale a partes por billón (ppt). El equivalente a un minuto en 2 millones de años o un centavo en \$10 mil millones.

pCi/L: picocuries por litro (una medida de radiación).

Definiciones

¹: Agua filtrada, máximo de mediciones tomadas cada 15 minutos.

²: La EPA considera 50 pCi/L el nivel de preocupación para las partículas beta.

³: Muestreo requerido más reciente, entre junio y septiembre de 2020.

⁴: Si más del 10% de los sitios exceden el nivel de acción, se requiere que el sistema realice pasos adicionales para controlar la corrosividad de su agua.

⁵: Promedio anual más alto de funcionamiento (RAA).

⁶: Se consideró que todas las muestras tenían residuos de desinfectantes detectables.

⁷: nivel máximo de desinfectante residual (MRDL), el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable; con base en el promedio anual de funcionamiento (RAA).

⁸: Promedio anual más alto de funcionamiento en una ubicación particular (LRAA).

⁹: Nivel máximo de contaminantes con base en el LRAA.

¹⁰: Los contaminantes no regulados fueron monitoreados de acuerdo con la legislación del estado de Maryland que exige que WSSC Water continúe el último ciclo de UCMR. El monitoreo obligatorio a nivel federal UCMR4 finalizó en 2018. Para conocer los resultados completos, ingrese en: <https://www.wsscwater.com/ucmr4>

¹¹: Las muestras de rutina y repetidas son positivas para coliformes totales y ya sea *E. coli* positiva o el sistema no toma muestras repetidas después de la muestra de rutina positiva para *E. coli* o el sistema no analiza la muestra de repetición total positiva para *E. coli*.

RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA 2021

CONTAMINANTES REGULADOS DETECTADOS

SUSTANCIA	UNIDADES	GRIFO DE PATUXENT		GRIFO DE POTOMAC		MCL (o TT)	MCLG	INFRACCIÓN	FUENTE PRINCIPAL DE AGUA POTABLE
		NIVELES HALLADOS*	RANGO	NIVELES HALLADOS*	RANGO				
METALES									
Bario	mg/L	0.03	0.02-0.03	0.04	0.03-0.04	2	2	No	Descarga de desechos de perforación y de refinерías de metal; erosión de depósitos naturales
CONTAMINANTES INORGÁNICOS									
Flúor	mg/L	0.7	0.5-0.7	0.9	0.6-0.9	4	4	No	Aditivo de agua que fomenta dientes fuertes; erosión de depósitos naturales
Nitrato	mg/L	1.6	0.5-1.6	2.1	0.5-2.1	10	10	No	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, aguas residuales; erosión de depósitos naturales
CONTAMINANTES MICROBIANOS									
	NTU	0.05	0.05-0.16 ¹	0.05	0.02-0.16 ¹	TT=1 NTU	n/a	No	
Turbidez	% <0.3 NTU	100%	n/a	100%	n/a	TT=95% min	n/a	No	Escorrentía del suelo
Cloro residual	mg/L	alcanzó los requisitos TT		alcanzó los requisitos TT		TT>=0.2	n/a	No	Aditivo del agua para el control de microbios
Virus	n/a	alcanzó los requisitos TT		alcanzó los requisitos TT		TT=99.99% de eliminación	0	No	Residuos fecales humanos y animales
<i>Giardia lamblia</i>	n/a	alcanzó los requisitos TT		alcanzó los requisitos TT		TT=99.9% de eliminación	0	No	Residuos fecales humanos y animales
<i>Cryptosporidium</i>	n/a	alcanzó los requisitos TT		alcanzó los requisitos TT		TT=99% de eliminación	0	No	Residuos fecales humanos y animales
PRECURSOR DE SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN (DBP)									
Carbono orgánico total	n/a	alcanzó los requisitos TT		alcanzó los requisitos TT		TT	n/a	No	Presente naturalmente en el medio ambiente
CONTAMINANTES RADIATIVOS									
Alfa total	pCi/L	2	n/d -2	3.4	n/d - 3.4	15	0	No	Erosion de depósitos naturales
Beta total	pCi/L	7.8	n/d -7.8	7.3	n/d - 7.3	50 ²	0	No	Descomposición de depósitos naturales y hechos por humanos
Radio 228	pCi/L	0.2	n/d -0.2	0.5	n/d - 0.5	5 ³	0	No	Erosion de depósitos naturales

RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA 2021

SUSTANCIA	UNIDADES	GRIFO DE USUARIOS ³		AL	MCLG	INFRACCIÓN	FUENTE PRINCIPAL DE AGUA POTABLE
		PERCENTIL 90. ⁴	N.º DE SITIOS SOBRE AL				
METALES							
Cobre	mg/L	0.12	0 de 55 sitios	1.3	1.3	No	Corrosión de los sistemas de tuberías de los hogares.
Plomo	µg/L	<1.0	0 de 55 sitios	15	0	No	Corrosión de los sistemas de tuberías de los hogares.

SUSTANCIA	UNIDADES	SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN		MCL	MCLG	INFRACCIÓN	FUENTE PRINCIPAL DE AGUA POTABLE
		NIVEL HALLADO*	RANGO				
CONTAMINANTES BACTERIOLÓGICOS							
Coliforme total	%Positivo por mes	0.02	0-0.27	TT	0	No	Presente naturalmente en el medio ambiente
N.º de muestras positivas de <i>E. coli</i>	Suma	0	0-0	0 ¹¹	0	No	Residuos fecales humanos y animales
DESINFECTANTE Y DBP							
Cloro residual	mg/L	1.2 ⁵	0.09-3.4 ⁶	4.0 ⁷	4.0 ⁷	No	Aditivo del agua para el control de microbios
Ácidos haloacéticos (HAA5)	µg/L	45 ⁸	14-75	60 ⁹	n/a	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Trihalometanos totales (TTHMs)	µg/L	66 ⁸	15-113	80 ⁹	n/a	No	Subproducto de la cloración del agua potable

CONTAMINANTES NO REGULADOS DETECTADOS

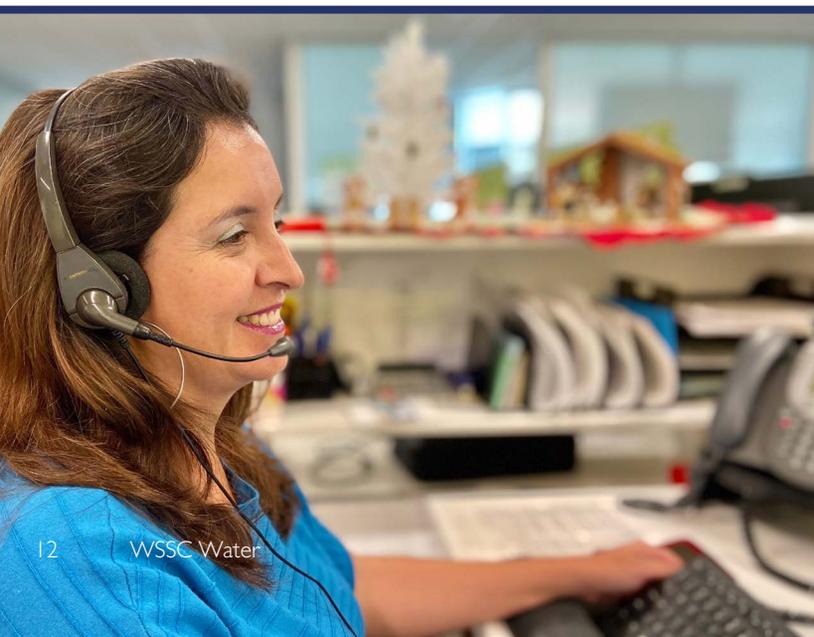
SUSTANCIA	UNIDADES	GRIFO DE PATUXENT		GRIFO DE POTOMAC		MCL (o TT)	MCLG	INFRACCIÓN	FUENTE PRINCIPAL DE AGUA POTABLE
		NIVELES HALLADOS*	RANGO	NIVELES HALLADOS*	RANGO				
METALES									
Manganeso ¹⁰	µg/L	0.6	n/d-1.2	8	2.1-33	n/a	n/a	n/a	Erosion de depósitos naturales
Sodio	mg/L	18	14-30	22	27-64	n/a	n/a	n/a	

SUSTANCIA	UNIDADES	SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN		MCL	MCLG	INFRACCIÓN	FUENTE PRINCIPAL DE AGUA POTABLE
		NIVEL HALLADO*	RANGO				
DBP							
HAA5 ¹⁰	µg/L	38	15-88	n/a	n/a	n/a	Subproducto de la cloración del agua potable
HAA6Br ¹⁰	µg/L	12	4-16	n/a	n/a	n/a	Subproducto de la cloración del agua potable
HAA9 ¹⁰	µg/L	49	23-98	n/a	n/a	n/a	Subproducto de la cloración del agua potable

ESTAMOS PARA AYUDAR

Incluimos \$3.5 millones en nuestro presupuesto para el AF 2023, un aumento de \$200,000 de nuestro presupuesto actual, para ayudar a los usuarios financieramente vulnerables.

ASISTENCIA FINANCIERA



Con 1.9 millones de usuarios en los condados de Montgomery y Prince George, somos uno de los servicios públicos de agua y aguas residuales más grandes de la nación. Muchas veces, tenemos usuarios que necesitan ayuda para pagar sus facturas de agua y alcantarillado, una necesidad que se hizo aún mayor durante la pandemia de COVID-19.

Durante el apogeo de la pandemia, uno de cada cinco usuarios de WSSC Water estaba atrasado en sus facturas. Eso equivale a más de 90,000 cuentas vencidas por un total de casi \$70 millones en ingresos potenciales.

Al igual que muchos de nuestros usuarios, WSSC Water también recibió un golpe financiero. Para compensar el déficit de ingresos, recortamos aproximadamente \$134 millones de nuestro presupuesto, incluidos más de \$110 millones en proyectos de capital.

Pero a lo largo de todo esto, nos mantuvimos enfocados en mejorar nuestros programas de asistencia financiera para ayudar a aún más usuarios. Incluimos \$3.5 millones en nuestro presupuesto para el AF 2023, un aumento de \$200,000 de nuestro presupuesto actual, para ayudar a los usuarios financieramente vulnerables. También ampliamos los planes de pago y prescindimos de los cargos por pago atrasado de forma permanente para los usuarios del Programa de asistencia a los usuarios.

Entre nuestros programas de asistencia financiera se encuentran:

Fondo de Agua: Con el Ejército de Salvación a cargo de la administración, los usuarios pueden hacer múltiples solicitudes de asistencia con las facturas de agua/alcantarillado por hasta \$500 al año.

Programa de asistencia a los usuarios (CAP): Proporciona un crédito por las tarifas fijas de WSSC Water en las facturas de agua y alcantarillado de hasta \$122 al año. Los usuarios que están inscritos en la Oficina de Programas de Energía en el Hogar (OHEP) de Maryland califican para este programa.

Exención del Fondo de Restauración de la Bahía: Prescinde de la tarifa del Fondo de Restauración de la Bahía exigida por el estado de hasta \$60 anuales. Los usuarios que participan en el CAP quedan inscritos automáticamente.

Opciones de pago flexibles: Fechas de vencimiento extendidas y planes de pago para ayudar cuando los usuarios necesitan asistencia financiera.

Ajustes de facturas: Disponible para usuarios residenciales una vez cada tres años bajo ciertas circunstancias.

PipeER: El programa de préstamos de reemplazo de emergencia de la línea de servicio de agua proporciona préstamos para financiar el reemplazo de una línea de servicio de agua ubicada en una propiedad residencial.

Ingrese en wsscwater.com/assistance para obtener más información sobre estos programas.



En nuestra comunidad

Mantener informados a nuestros usuarios es una prioridad. Gracias a nuestro excelente equipo de Participación y Defensa de los Usuarios, nos estamos regularmente en contacto con las comunidades al brindar información sobre nuestros programas de asistencia financiera, así como para responder y resolver problemas complejos.

A través del trabajo en equipo y la colaboración, continuamos encontrando formas nuevas y diferentes de compartir información para los necesitados. Eso incluye asistir a numerosos eventos comunitarios, responder preguntas de facturación y distribuir nuestro folleto bilingüe de asistencia financiera a través de nuestros socios comunitarios.

Otra forma en que brindamos un servicio al usuario excepcional es a través de nuestros tres defensores de los usuarios. Estratégicamente situados para brindar servicio a los habitantes de ambos condados, este excelente trío sirve como enlace entre usted y WSSC Water, asegurando que brindemos el servicio que espera y merece.

Sus amplias funciones incluyen la coordinación de la atención al usuario en el lugar durante el trabajo de emergencia y planificado, la anticipación a los usuarios sobre cortes de agua y otros trabajos de emergencia que afectarán su servicio de agua y alcantarillado.

También ofrecen ayuda para lidiar con cualquier problema relacionado con el agua de WSSC en su comunidad.

Encuentre a su defensor de usuarios ingresando en wsscwater.com/advocates.





ASPECTOS DESTACADOS DE LA INNOVACIÓN



Estamos orgullosos de entregarles lo esencial a ustedes, nuestros vecinos, las 24 horas del día, los 365 días del año, porque es lo que esperan y merecen. Y nunca olvidamos nuestra obligación de tener en cuenta el aspecto fiscal en el cumplimiento de esa misión.

La tensión financiera causada por la pandemia de COVID-19 nos ha hecho aún más enfocados en hacer las cosas de manera eficiente y económica. Gracias a nuestra Oficina de Estrategia e Innovación, estamos utilizando nuevas formas de entregar agua segura, limpia y confiable, al tiempo que ahorramos dinero y buscamos oportunidades para generar ingresos.

La Oficina de Estrategia e Innovación tiene como objetivo despertar la creatividad en toda nuestra organización. Con un énfasis especial en el apoyo a las redes de tuberías y plantas de tratamiento, la oficina promueve la investigación y el desarrollo de ideas innovadoras. Muchas de las ideas brillantes de nuestros empleados ahora están pasando a las etapas piloto y de implementación.

Smart Ball

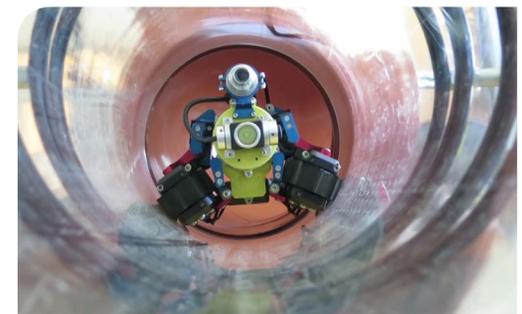
Smart Ball, de Pure, es una herramienta de inspección acústica, que se puede insertar en grandes redes de agua para localizar y reparar fugas antes de que salgan a la superficie. La herramienta utiliza el flujo del agua para moverse a través de la tubería. Esta innovadora tecnología es particularmente útil para detectar y detener fugas en nuestras tuberías envejecidas, muchas de las cuales tienen más de 50 años de antigüedad.



de la tubería. Cuando se implementó en el puente de la calle Decatur (condado de Prince George), el revestimiento redujo los costos en un 30 por ciento, haciendo que WSSC Water ahorrara \$70,000.

Robot

Actualmente estamos diseñando un robot para implementar en nuestra gran red eléctrica para realizar tareas que actualmente realizan los empleados. Trabajar en la red eléctrica y en espacios confinados es peligroso. Este robot mejorará la seguridad y la eficiencia al maniobrar más fácilmente en espacios estrechos y de difícil acceso para realizar tareas como colocar bombas y tuberías de derivación. Probaremos el robot en el otoño de 2022.



Reemplazo flexible de tuberías

Estamos utilizando un revestimiento de agua flexible para rehabilitar los conductos de agua suspendidos de los puentes. El nuevo método reduce los costos de reemplazo, el tiempo de construcción y los obstáculos de permisos, al tiempo que extiende la vida útil

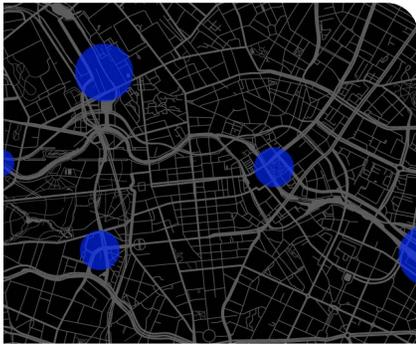
Herramienta para hidrantes

Con más de 43,000 hidrantes en nuestra área de servicio, hay seis tipos diferentes, cada uno de los cuales requiere diferentes herramientas para abrir la válvula principal y repararlos. Nuestro ingeniero jefe de productos, James Haldeman, diseñó una herramienta universal con un conector intercambiable que funciona en cada hidrante, reduciendo el número de herramientas necesarias de cinco a una. Y debido a que la herramienta elimina las válvulas principales rotas, ahorra mucho dinero y tiempo. En lugar de desenterrar y reemplazar un hidrante, un esfuerzo de \$8,000, la herramienta nos permite reparar el hidrante por solo \$800.



Detección de fugas por satélite

La detección temprana de fugas es fundamental para evitar la pérdida de agua y las costosas roturas, que a veces pueden dejar a los usuarios sin servicio de agua mientras las cuadrillas realizan las reparaciones. A través de una asociación con Utilis, ahora utilizamos imágenes satelitales para buscar fugas bajo tierra e identificar áreas para investigar. Los equipos de detección de fugas dirigen sus esfuerzos de medición a áreas específicas en lugar de inspeccionar todo el sistema.



Esta tecnología no solo ahorra tiempo, sino que también reduce el costo de encontrar cada fuga a casi la mitad. Reducimos la pérdida de agua y las roturas, y minimizamos el impacto en el usuario.

Cable de fibra óptica acústica (AFO)

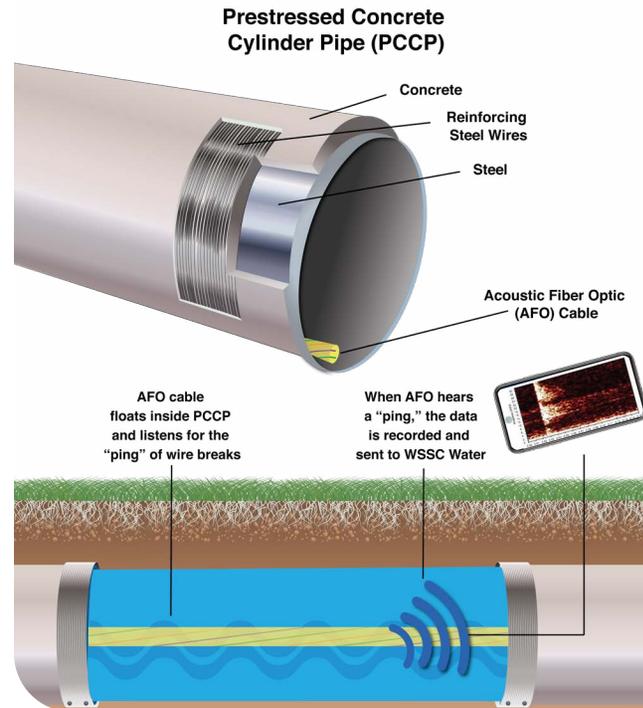
En 2007, WSSC Water comenzó a instalar un cable de fibra óptica acústica (AFO) para detectar los sonidos asociados con las roturas de cables pretensados en las secciones de tubería cilíndrica de hormigón pretensado (PCCP) mientras las tuberías están en servicio.

Una vez instalado, el sistema AFO monitorea continuamente la integridad de todas las tuberías y notifica al personal capacitado si se detecta un problema potencial en cualquier sección de la tubería.

La inversión inicial de \$21 millones en esta tecnología innovadora nos ha alertado más de 20 veces sobre importantes roturas inminentes y ha ahorrado a los usuarios más de \$42 millones al evitar costosas reparaciones de emergencia.

WSSC Water tiene un total de 145 millas de PCCP que van desde 36 pulgadas hasta 96 pulgadas. A partir de 2022, 110 millas de PCCP de WSSC Water se monitorean con AFO, lo que lo convierte en el sistema de monitoreo activo más largo de los Estados Unidos.

How AFO Works



LAS PERSONAS DETRÁS DE LA PASIÓN

El verdadero secreto de nuestro éxito son nuestros empleados, las personas de H₂O, como nos gusta llamarlos. Vienen a trabajar todos los días sabiendo que lo que hacen importa, y están orgullosos de brindarle un servicio a usted.

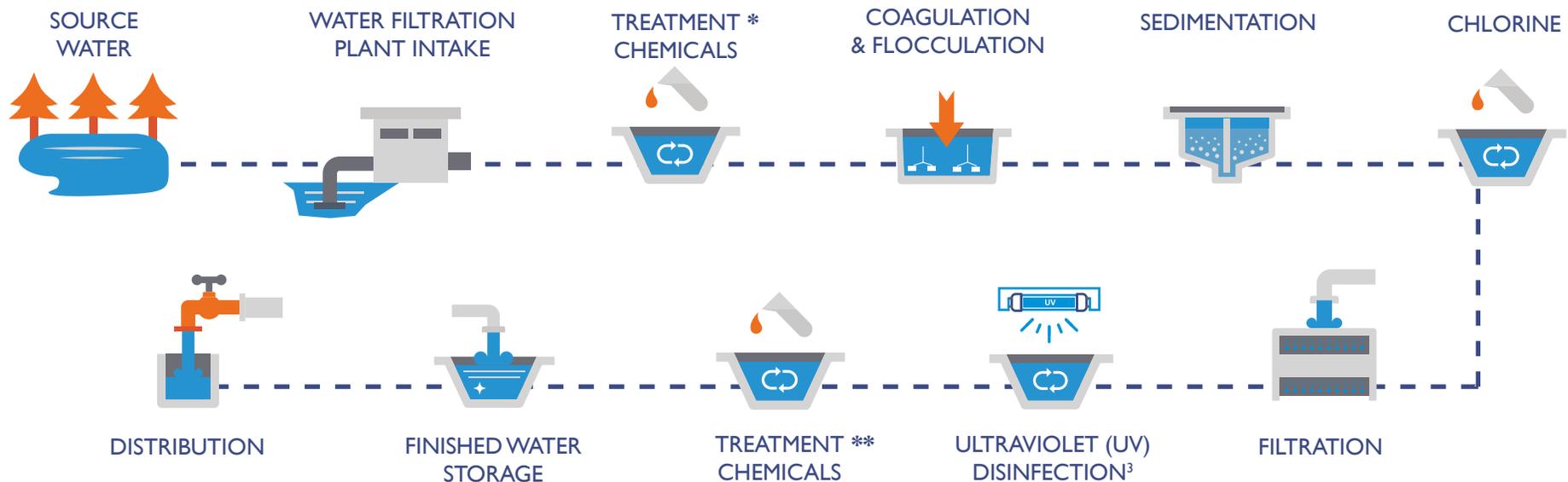
En WSSC Water, ustedes son nuestros vecinos; con el 44 por ciento de nuestras personas de H₂O viviendo en nuestro distrito de servicio, casi la mitad de nosotros también somos usuarios. Ya sea que vivamos en Montgomery o en el condado de Prince George o nos abramos camino hacia las plantas, depósitos, laboratorios o edificios de oficinas centrales de un condado cercano, sabemos lo importante que es asegurarnos de entregarle lo esencial todos los días.

Gracias por ser nuestros usuarios y confiarnos su agua segura y limpia.



- | | |
|----------------------------|----------------|
| * Permanganato | ** Flúor |
| * Carbón activado en polvo | ** Cal |
| * Ácido | ** Cloro |
| * Coagulante | ** Ortofosfato |

Proceso de filtración de agua potable





Manténgase informado

Los comisionados de WSSC Water celebran reuniones mensuales, que están abiertas al público y generalmente se llevan a cabo el tercer miércoles de cada mes, a partir de las 10 a.m. Las reuniones se realizan virtualmente o en el edificio de la sede de WSSC Water, 14501 Sweitzer Lane, Laurel, MD 20707.

Ingrese en wsscwater.com o comuníquese con la Oficina del Secretario Corporativo al 301-206-8200 para confirmar los horarios y lugares de las reuniones.

Información de contacto

Servicio al usuario 301-206-4001
días hábiles, de 7:30 a.m. a 7 p.m.
customerservice@wsscwater.com

Emergencias de agua/alcantarillado/análisis del agua 301-206-4002
24 horas al día los 365 días del año
emergencycallcenter@wsscwater.com



El Informe de la calidad del agua 2021 está disponible para su descarga en wsscwater.com/wqr.
Llame al 301-206-8100 o envíe un correo electrónico a communications@wsscwater.com para solicitar una copia impresa.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Encuentre a alguien que pueda traducirlo, o hable con alguien que entienda.

Este informe contiene información importante acerca de su agua potable. Haga que alguien lo traduzca para usted, o hable con alguien que lo entienda.

此报告包含有关您的饮用水的重要信息。请人帮您翻译出来，或请看懂此报告的人将内容说给您听。

Tài liệu này có tin tức quan trọng về nước uống của quý vị. Hãy nhờ người dịch cho quý vị, hoặc hỏi người nào hiểu tài liệu này.

COLABORACIÓN PERSONAS AGUA
COMUNICAR ESENCIAL
COMUNIDAD RECURSOS ORGULLOSOS
IDEAS CONTINUO EDUCACIÓN
ADMINISTRACIÓN AMBIENTAL
CREATIVO SOSTENIBLE SOCIO
FINANCIERAMENTE RESPONSABLE
RESPONSABLE COMPROMETIDA



INFORME DE LA CALIDAD DEL AGUA DE 2021